Übersetzung

15829

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

15.01.1999
Nr. K-97157
103160 Moskau K-160, Cholsunow per. 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau	Werner Redelius
Geburtsjahr und -ort:	1914 in Berlin
Staatsangehörigkeit	deutsch
Volkszugehörigkeit	Deutscher
Vor Inhaftierung wohnhaft:	Berlin-Johannisthal, Segelfliegerdamm 36
letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung / beschäftigt als:	Ingenieur
wann inhaftiert:	10.04.1951
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	am 07.07.1951 durch das Militärtribunal der Einheit 32575
der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	gemäß Artikel 58-6, Abs. 1 StGB der RSFSR zu 25 Jahren Freiheitsentzug in einem Arbeits- und Besserungslager und Einziehung des bei der Verhaftung beschlagnahmten Vermögens
Datum der Haftentlassung:	keine Angaben

Gemäß Artikel 3 des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Werner Redelius rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung
der Militärhauptstaatsanwaltschaft:
[Siegel, Unterschrift] L.P. Kopalin

[*Bitte beachten*: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]

ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

СПРАВКА
(о реабилитации)

"15" января 1999 г.

№ К-97157

103160, Москва, К-160, Хользунов пер., д.14

Гражданин (ка) Ределиус Вернер
Год и место рождения 1914 г. г.Берлин
Гражданин (ка) какого государства Германии
Национальность немец Место жительства до ареста г.Берлин-Иоганесталь, Зегельфригердамм, 36
Место работы и должность (род занятий) до ареста инженер
Дата ареста 10 апреля 1951 г.
Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а) 7 июля 1951 г. военным трибуналом в/ч 32575

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная) на основании ст.58-6 ч.I УК РСФСР к лишению свободы в ИТЛ сроком на 25 лет, с конфискацией имущества, изъятого при аресте.

Дата освобождения нет сведений
На основании ст. 3 Закона РФ «О реабилитации жертв политических репрессий» от 18 октября 1991 года гражданин(ка) Ределиус Вернер реабилитирован (а).

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации
Главной военной прокуратуры Л.П.Копалин